

Advertencias

- Este aparato ha sido fabricado para acondicionar los ambientes domésticos y no debe ser utilizado para otros fines.
- Es peligroso modificar o alterar de cualquier forma las características del aparato.
- Instale el aparato según las reglas de instalación nacionales.
- Para eventuales reparaciones, diríjase siempre y exclusivamente a los centros de Asistencia Técnica autorizados por el fabricante. Las reparaciones efectuadas por personal incompetente pueden resultar peligrosas.
- Si el cable de alimentación se estropea, debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o, en todo caso, por una persona con una cualificación similar para evitar cualquier riesgo.
- Este aparato debe ser utilizado exclusivamente por adultos.
- No permita que personas (incluidos niños) con capacidades psicofísicas sensoriales disminuidas o con experiencia y conocimientos insuficientes usen el aparato a no ser que estén vigilados atentamente o instruidos por un responsable en relación a su seguridad. Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Este aparato debe estar conectado a una toma de tierra eficaz. Haga controlar la instalación eléctrica por un electricista especializado.
- Evite utilizar alargadores para el cable de alimentación eléctrica.
- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desenchufe siempre el aparato de la corriente.
- No tire del cable de alimentación eléctrica para desplazar el producto.
- No instale el aparato en ambientes donde el aire puede contener gas, aceite, azufre, o cerca de fuentes de calor.
- Mantenga el aparato al menos a 50 cm. de distancia de sustancias inflamables (alcohol, etc.) o de recipientes bajo presión (por ejemplo sprays).
- No ponga objetos pesados o calientes encima del aparato.
- Limpie el filtro cada semana por lo menos.
- Evite utilizar aparatos de calefacción cerca del climatizador.
- En caso de transporte, el aparato debe permanecer en posición vertical o apoyado sobre un lado. Antes del transporte vacíe la cubeta interna del agua de condensación de la unidad interna y la base de la unidad externa. Tras el transporte, espere por lo menos 1 hora antes de encender el aparato.
- Los materiales usados para el embalaje son reciclables. Le aconsejamos, por lo tanto, ponerlos en los correspondientes contenedores para la recogida diferenciada.
- Al final de su vida útil, entregue el climatizador a los centros de recogida correspondientes.

ADVERTENCIAS ESPECÍFICAS PARA APARATO CON GAS REFRIGERANTE R410A*

R410 A es un gas refrigerante que cumple con los reglamentos de la CE sobre ecología. Se recomienda no perforar el circuito frigorífico del aparato.

INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL: Esta unidad contiene gases fluorados de efecto invernadero contemplados por el Protocolo de Kyoto. Las operaciones de mantenimiento y eliminación deben ser efectuadas por personal cualificado (R410A, GWP=1975). * Compruebe en la placa de características el tipo de gas refrigerante empleado en su aparato.

DESCRIPCIÓN

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Rejilla de impulsión aire | 11 | Brida para muro |
| 2 | Panel de mandos | 12 | Tubo de vaciado de aire |
| 3 | Ruedas | 13 | Adaptador para tubo (2 pieza) |
| 4 | Asas | 14 | Accesorio para instalación mural |
| 5 | Filtro | 15 | Rejilla para soporte |
| 6 | Rejilla de aspiración de aire del evaporador | 16 | Tapón para agujero soporte |
| 7 | Alojamiento del tubo de vaciado de aire | 17 | Soporte |
| 8 | Rejilla de aspiración de aire del condensador | 18 | Alargadera – Traviesa (según el modelo) |
| 9 | Cable de alimentación | 19 | 6 tornillos |
| 10 | Desagüe de drenaje | 20 | Boquilla para ventana |
| | | 21 | Mando a distancia |

Preparación para el uso

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Antes de enchufar el aparato, compruebe lo siguiente:

- la tensión de la red debe ser compatible con el valor indicado en la placa de características técnicas, situada en la parte trasera de la máquina;
- el enchufe de corriente y la línea de alimentación eléctrica deben estar dimensionados para soportar la carga requerida;
- **El fabricante queda eximido de toda responsabilidad si esta norma para la prevención de accidentes no es respetada.**

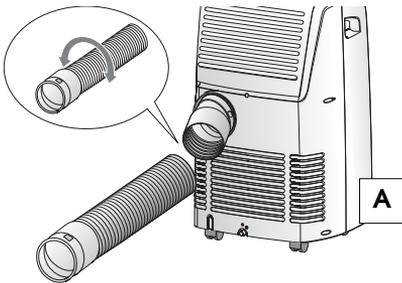
La sustitución del cable de alimentación deberá ser realizada exclusivamente por parte de personal técnico especializado.

A continuación, hallará todas las indicaciones necesarias para preparar de la mejor forma su climatizador para el funcionamiento. **Coloque siempre el aparato en un lugar donde no haya obstáculos para la aspiración y la impulsión del aire.**

CLIMATIZACIÓN SIN INSTALACIÓN

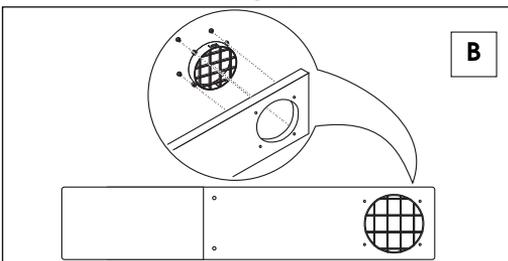
Con pocas y simples operaciones, su acondicionador le devolverá las condiciones de bienestar:

- Fijar un adaptador para tubo **13** al extremo del tubo de escape de aire **12**.
- Colocar el otro adaptador **13** en el correspondiente alojamiento del tubo de escape de aire **7** en la parte trasera del aparato (ver fig. A).
- Fijar el extremo del tubo sin adaptador al adaptador colocado en precedencia al aparato (Ver la fig. A).



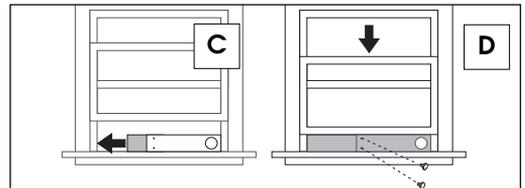
Ventana de guillotina

- Coloque la rejilla para soporte **15** en el soporte **17** con los 4 tornillos incluidos en el suministro **19** (fig. B).



- Abra la ventana.

- Coloque el soporte **17** en la ventana, extiéndalo por el ancho de la ventana (fig. C).



- Tras haber alargado el soporte, podrá fijarlo con los dos tornillos incluidos en el suministro.
- Cierre la ventana (fig. D).
- Coloque el acondicionador cerca de la ventana. Introduzca el tubo de salida del aire **12** por la rejilla en el soporte **17** (fig. E). Asegúrese de que el tubo de salida del aire esté libre.
- Cuando no utilice el aparato, puede tapar el agujero del soporte con el tapón **16** incluido en el suministro.



En caso de ventanas de grandes dimensiones

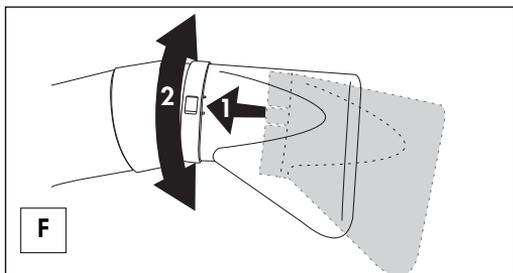
- para cubrir la abertura de su ventana utilice el soporte sin perforaciones extendiéndola en la medida deseada, para luego bloquearla con los tornillos de fijación. Preste atención a no cubrir la perforación o las perforaciones (según el modelo) para el desagüe de la ventana.

Limite todo lo posible la longitud y las curvas de los tubos de aire evitando cualquier estrangulamiento.

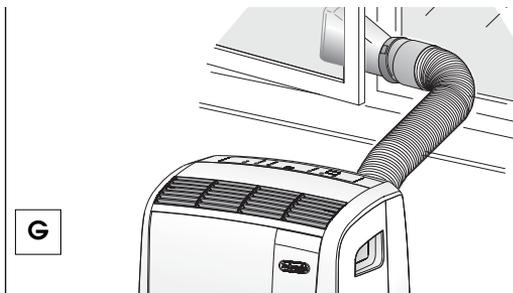
Preparación para el uso

Ventana de batiente

- Acople la boquilla de salida del aire **20** al tubo de salida del aire (fig. **F**).



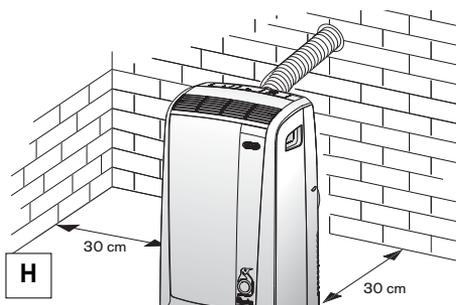
- Abra ligeramente la ventana o puerta-ventana y coloque la boquilla **20** según las indicaciones de la figura **G**.



Limite todo lo posible la longitud y las curvas de los tubos de aire evitando cualquier estrangulamiento.

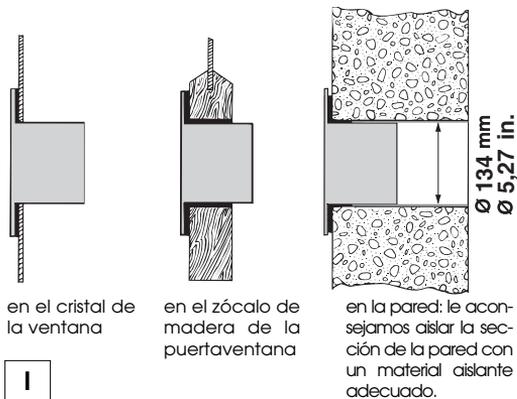
SEMI-PERMANENT INSTALLATION

Si lo desea, puede también instalar el aparato de manera semipermanente (Fig. **H**).



En este caso deberá:

- Realizar un agujero ($\varnothing 134$ mm / 5.27 in) en la pared que se comunica con el exterior, o a través de un cristal de una ventana. Respete el intervalo de altura y las dimensiones del agujero, indicados en la figura **M/I**.

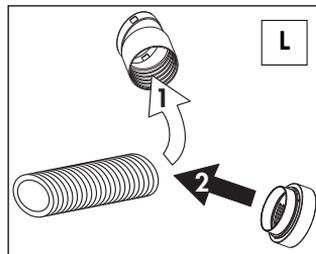


- Aplique el accesorio brida **11** incluido en el equipamiento en el agujero.

- Fije el tubo **12** en el alojamiento específico

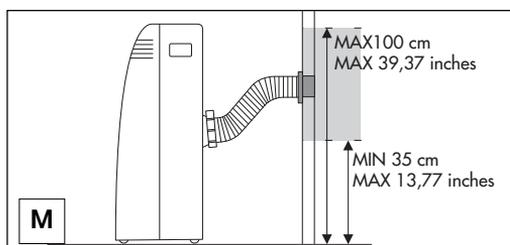
13, situado en la parte trasera del aparato (fig. **A**).

- Quite el accesorio de plástico del tubo de salida del aire **12**



desenroscándolo y ponga en su lugar el accesorio para la instalación mural **14** (fig. **L**).

- Aplique la extremidad del tubo **12** en la brida **11** siguiendo las indicaciones de la fig. **M**.

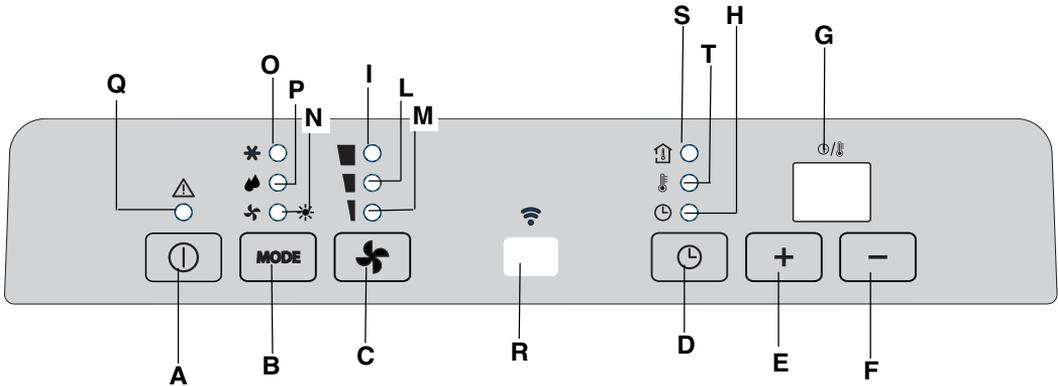


Cuando el tubo **12** no esté colocado, puede cerrar el agujero con el tapón de la brida **11**.

NOTA: Cuando realice la instalación semipermanente, le aconsejamos dejar ligeramente abierta una puerta (aunque sea 1 cm solamente) para garantizar el justo recambio de aire.

Panel de mandos

EL PANEL DE MANDOS



DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE MANDOS

- A** Botón On/off (encendido/apagado)
- B** Botón de selección funciones **MODE**
Acondicionamiento, deshumidificación, ventilación, calefacción
- C** Botón de selección velocidad de ventilación (**MAX/MED/MIN**)
- D** Botón timer
- E** Botón aumento de temperatura/ tiempo de funcionamiento programado
- F** Botón disminución de temperatura/tiempo de funcionamiento programado
- G** Visor muestra los valores de temperatura configurados y el tiempo de funcionamiento programado.
- H** Piloto timer en funcionamiento
- I/L/M** Pilotos velocidad de ventilación
- N** Piloto función ventilación/calefacción
- O** Piloto función acondicionamiento
- P** Piloto función deshumidificación
- Q** Piloto alarma
- R** Receptor mando a distancia
- S** Piloto: visualiza la temperatura de ambiente
- T** Piloto: visualiza la temperatura programada

✓ Nunca apague el climatizador desconectando directamente la clavija, presione el botón , y espere durante algunos minutos antes de quitar la clavija: sólo de este modo el aparato podrá realizar los controles que comprueban el estado de funcionamiento.

Operación

ENCENDIDO DEL APARATO

Enchufe el aparato a la corriente.

En el visor aparecen dos rayas para indicar que el aparato se encuentra en Stand-by.

Pulse el botón **ON/STAND-BY (A)**. Cuando el acondicionador se enciende, la última función programada antes del apagado está activada.

Presione el botón **MODE (B)** hasta que se encienda el piloto relativo a la función deseada, es decir:

Piloto **(O)**: función acondicionamiento

Piloto **(P)**: función deshumidificación

Piloto **(N)**: función ventilación/calefacción (el piloto cambia color de amarillo a rojo)

FUNCIÓN ACONDICIONAMIENTO

Es ideal para los períodos cálidos y bochornosos que requieren refrescar y deshumidificar el ambiente.

Por Default el display visualiza la temperatura de ambiente. El piloto **(S)** está encendido.

Para modificar la temperatura programada, pulsar los botones **(E)** o **(F)** button to reach the desired temperature. El piloto **(T)** se enciende y el piloto **(S)** se apaga. (Para cambiar de °F en °C o viceversa, pulsar para algunos segundos los dos botones **E** y **F**). Pasados 15 segundos desde la regulación de la temperatura el display visualiza nuevamente la temperatura de ambiente.

El piloto **(S)** se enciende nuevamente.

La regulación de la temperatura es posible sólo en la función de acondicionamiento.

Después seleccione la velocidad de ventilación presionando el botón **FAN (C)** hasta que se encienda el piloto correspondiente a la velocidad de ventilación deseada, es decir:

MAX: si quiere obtener la máxima potencia del climatizador alcanzando lo más rápidamente posible la temperatura deseada.

MED: si quiere reducir el nivel de ruido manteniendo un buen nivel de confort.

MIN: cuando desee el silencio máximo.

Las temperaturas más aptas para el ambiente en el período veraniego varían entre los 75°F y los 81°F (24 to 27°C).

De todas formas, no es aconsejable programar temperaturas muy inferiores respecto a las temperaturas externas.

FUNCIÓN VENTILACIÓN

Regule la velocidad de ventilación pulsando el botón **(C)** como se ilustra para la función acondicionamiento.

Considere que, cuanto más alta es la velocidad, mayor es la cantidad de aire filtrado; seleccionando, sin embargo, la velocidad **"MIN"** el aire filtrado es menor pero el nivel sonoro es también bajo.

Funcionamiento

FUNCIÓN CALEFACCIÓN

Es ideal para las estaciones intermedias cuando la temperatura exterior no es especialmente fría.

Empleando esta función, es necesario aplicar el tubo de salida del aire al aparato.

Para programar de forma correcta esta función

- Presione varias veces **MODE** hasta que se encienda el piloto rojo .
- Seleccione la temperatura deseada presionando el botón **+** o **-** hasta que aparezca el valor deseado.

FUNCIÓN DESHUMIDIFICACIÓN

Es ideal para disminuir la humedad del ambiente evitando descensos o aumentos de temperatura (estaciones intermedias, locales húmedos, períodos de lluvia, etc).

Cuando selecciona la función deshumidificación, se enciende el piloto **(P)**.

Contemporáneamente se enciende el piloto ventilación **"MIN" (M)**. En esta función no podrá seleccionar otras velocidades.

PROGRAMACIÓN DEL TIMER

El timer permite programar el encendido o el apagado retardado del aparato; esta programación evita derroches de energía eléctrica optimizando los períodos de funcionamiento.

Cómo programar el encendido retardado

- Enchufe el aparato a la corriente y enciéndalo presionando el botón **ON/OFF (A)**; eleccione la función y los demás parámetros de funcionamiento (temperatura, velocidad de ventilación, etc.).
- Pulse de nuevo el botón **"ON/OFF" (A)**: el aparato se situará en la posición de Stand-by.
- Pulse el botón timer **(D)**. el piloto timer en funcionamiento **(H)** parpadea.
- Programe con los botones **+** **(E)** o **-** **(F)** el número de horas después de las cuales el aparato debe empezar a funcionar. Estos incrementan o decrementan una hora a la vez.

El piloto **(H)** en el visor parpadea hasta el encendido programado.

Puede programar un encendido en las 12 horas siguientes.

Para borrar la programación del timer presione de nuevo botón timer **(D)**.

El piloto **(H)** deja de parpadear.

Cómo programar el apagado retardado

- En cualquier modo de funcionamiento "acondicionamiento/ventilación/deshumidificación, puede programar el apagado retardado.
- Presione el botón Timer **(D)**. el piloto timer en funcionamiento **(H)** parpadea.
- Programe con los botones **+** **(E)** or **-** **(F)** el número de horas después de las cuales el aparato debe dejar de funcionar.

Estos incrementan o decrementan una hora a la vez.

El piloto **(H)** parpadea hasta que se produce el apagado programado.

En el horario preestablecido el climatizador se apaga situándose en la posición Stand-by.

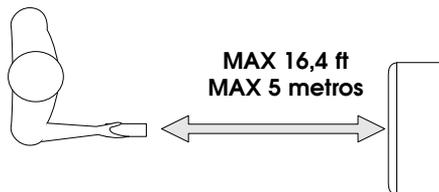
Para borrar la programación del timer presione el botón timer **(D)**.

El piloto **(H)** deja de parpadear.

Funcionamiento con mando a distancia (sólo algunos modelos)

USO CORRECTO DEL MANDO A DISTANCIA

- Dirija el mando a distancia hacia el receptor de señal del aparato. La distancia máxima entre el mando a distancia y el aparato es de 16,4 ft (5 metros) (sin ningún obstáculo entre el mando a distancia y el receptor).
- El mando a distancia debe manejarse con **sumo cuidado**: sin que se le caiga, sin exponerlo a la luz solar directa, ni colocarlo cerca de fuentes de calor.

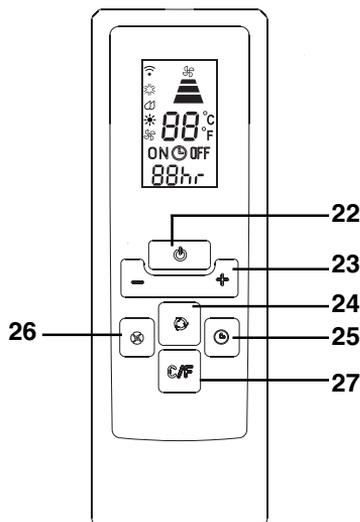


DESCRIPCIÓN DEL MANDO A DISTANCIA

- 22) Botón "ON/OFF"
- 23) Botón Aumento/Reducción de temperatura / funcionamiento programado
- 24) Botón "TIMER"
- 25) "TIMER" button
- 26) Botón selección de velocidad de ventilación (MAX/MED/MIN).
- 27) Botón conmutación °F/°C

Sustitución de las pilas

- Quite la tapa situada en la parte trasera del mando a distancia;
- Cambie las pilas gastadas con dos pilas LR03 "AAA" 1,5V colocándolas en la posición correcta (véanse las instrucciones en el interior del alojamiento de las pilas);
- Coloque nuevamente la tapa.



Tanto si se sustituye como si se deja de usar el mando a distancia, quíteles y elimine las pilas según las leyes vigentes porque son perjudiciales para el medio ambiente. No mezcle pilas viejas y nuevas. No mezcle pilas alcalinas, estándares (cinc-carbón) o recargables (níquel-cadmio). No tire las pilas al fuego. Podrían explotar o perder ácido.

ENCENDIDO DEL APARATO

Enchufe el aparato a la corriente.

Presione el botón **ON/OFF (22)** del mando a distancia (al encenderse, el acondicionador arranca con la última función configurada antes del apagado).

Presione el botón **MODE (24)** para seleccionar la función deseada:

ACONDICIONAMIENTO (COOL)

DESHUMIDIFICACIÓN (DEUMIDIFYING)

SÓLO VENTILACIÓN (FAN)

CALEFACCIÓN (HEAT)

En el panel de mandos se enciende el piloto relativo a la función seleccionada.

En lo que se refiere a las configuraciones de acondicionamiento / deshumidificación / sólo ventilación/calefacción y programación del timer, consulte los párrafos de la pág. 8-9.

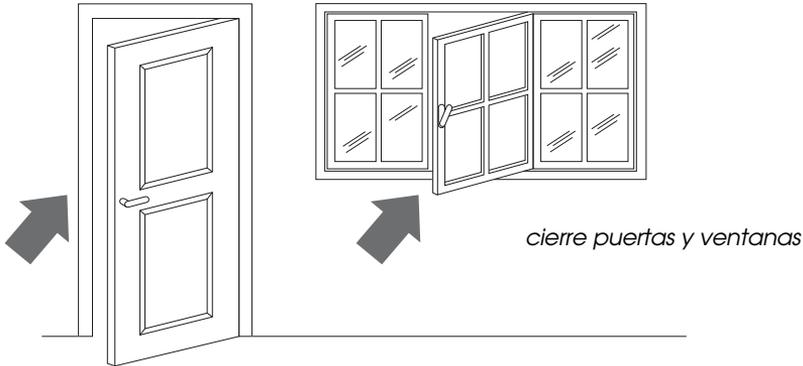
Consejos

Es necesario seguir las siguientes advertencias para obtener el máximo rendimiento del climatizador:

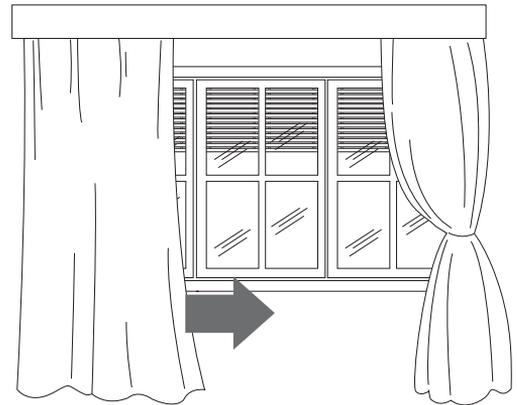
- Cierre puertas y ventanas del local que desea climatizar, excepto únicamente en caso de instalación por medio de un agujero en la pared. En dicho caso, es aconsejable dejar una rendija en una puerta o ventana en modo de garantizar un adecuado

- No utilice el aparato en ambientes con un alto nivel de humedad (tipo lavaderos).
- No utilice el aparato en el exterior.

ES



- Proteja la habitación de los rayos solares directos, cerrando las cortinas y/o bajando parcialmente las persianas, para obtener un funcionamiento extremadamente económico.
- No apoye objetos sobre el climatizador.
- No obstaculice la aspiración **6** ni la impulsión de aire **1** ;
- Compruebe que no haya fuentes de calor en el ambiente.



- Controle que el climatizador esté colocado sobre un suelo "plano".

Limpieza

Antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, apague el aparato presionando el botón ON/OFF (A) y, en los modelos con mando a distancia, presione el botón ON/OFF [22], y a continuación desenchufe siempre el aparato de la corriente

LIMPIEZA DEL MUEBLE EXTERNO

Le aconsejamos limpiar el aparato con un paño apenas humedecido y secarlo con un paño seco.

Por motivos de seguridad, no lave el climatizador con agua.

Precauciones

No use nunca gasolina, alcohol o disolventes para la limpieza. No pulverice líquidos insecticidas o productos similares.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE AIRE

Para mantener inalterada la eficiencia de su climatizador, le aconsejamos limpiar el filtro antipolvo cada semana de funcionamiento. El filtro está situado en correspondencia de la

rejilla de aspiración y la rejilla es, a su vez, el alojamiento del filtro.

Para la limpieza del filtro será necesario sacar el filtro siguiendo las indicaciones de la figura N.

Para quitar el polvo depositado en el filtro, utilice una aspiradora.

Si está muy sucio, sumérgalo en agua tibia aclarándolo varias veces.

Mantenga la temperatura del agua por debajo de los 40°C.

Después de haberlo lavado, seque el filtro antes de volverlo a colocar.

Ponga el filtro en el alojamiento específico para colocarlo de nuevo.

CONTROLES DE INICIO DE TEMPORADA

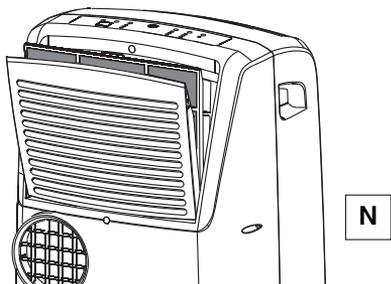
Compruebe que el cable de alimentación y el enchufe estén perfectamente íntegros y asegúrese de que la toma de tierra sea eficiente.

Respete rigurosamente las normas de instalación.

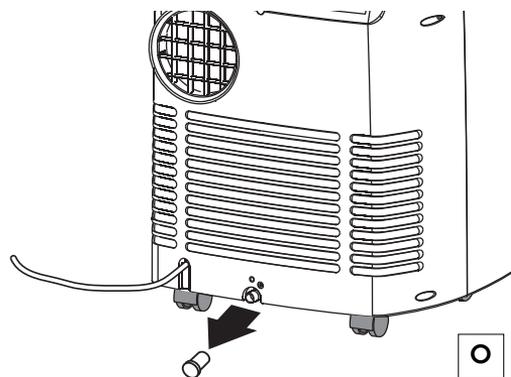
OPERACIONES DE FINALES DE TEMPORADA

Para vaciar completamente el agua del circuito interno, quite el tapón de la salida de vaciado situado en la parte trasera del aparato, deje que salga toda el agua residual en un recipiente (figura O). Cuando acabe el vaciado, coloque de nuevo el tapón.

Limpie el filtro y séquelo completamente antes de ponerlo en su lugar.



N



O

Si algo no funciona ...

NOTA:

NUNCA TRANSPORTE NI VUELQUE EL APARATO NI LO APOYE SOBRE UN LADO. EN TAL CASO, ESPERE AL MENOS 6 HORAS PARA VOLVER A ENCENDERLO (24 HORAS ESTAN ACONSEJADAS). (Cuando el aparato estuvo apoyado sobre un lado, el aceite debe retornar al compresor para garantizar un funcionamiento adecuado. En caso de no dejar el aparato en reposo por ese lapso tiempo (6-24 horas), éste podría funcionar por un rato y después el compresor se rompería por falta de aceite.).

Si algo no funciona...

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
El climatizador no se enciende.	<ul style="list-style-type: none"> No hay corriente. No está enchufado. Ha intervenido el dispositivo de seguridad. 	<ul style="list-style-type: none"> Espere. Enchúfelo. Llame a su centro de asistencia
El climatizador funciona sólo por poco tiempo.	<ul style="list-style-type: none"> El tubo de vaciado del aire presenta un estrangulamiento. El tubo de vaciado del aire está obstruido. El tubo de vaciado del aire tiene pliegues. 	<ul style="list-style-type: none"> Coloque correctamente el tubo de vaciado. Compruebe que no haya obstáculos que impidan la salida del aire al exterior. Elimine los pliegues.
El climatizador funciona pero no enfría la habitación.	<ul style="list-style-type: none"> Ventana abierta. En la habitación hay alguna fuente de calor encendida (quemador, lámpara, etc.). El tubo de vaciado de aire se ha salido de su sede. Filtro de aire obstruido. El climatizador tiene una potencia inadecuada para las condiciones o las dimensiones del ambiente. 	<ul style="list-style-type: none"> Cierre la ventana. Elimine la fuente de calor. Introduzca el tubo en la sede. Deberá limpiar el filtro o sustituirlo.
Olor particular en la habitación.	<ul style="list-style-type: none"> el filtro de aire está atascado. 	<ul style="list-style-type: none"> limpie el filtro o sustitúyalo.
El climatizador no funciona durante 3 minutos aproximadamente después de reencenderlo.	<ul style="list-style-type: none"> Se ha activado el dispositivo de seguridad de la máquina 	<ul style="list-style-type: none"> Espere a que pasen 3 min.
El piloto alarma (ALARM) Q se enciende	<ul style="list-style-type: none"> La cubeta situada dentro del aparato está llena. 	<ul style="list-style-type: none"> Vacíe la cubeta (consulte el párrafo operaciones de finales de temporada pág. 12).

AUTODIAGNÓSTICO

El aparato está dotado de un sistema de autodiagnóstico que identifica algunas de las anomalías de funcionamiento. Los mensajes de error aparecen en el display del aparato

EN EL DISPLAY APARECE...	EN EL DISPLAY APARECE...	EN EL DISPLAY APARECE...
<p>"Low Temperature" (baja temperatura)</p> <p>...CAUSAS: la temperatura en las habitación está muy baja</p>	<p>"High Temperature" (temperatura alta)</p> <p>...CAUSAS: la temperatura en las habitación está muy alta</p>	<p>"Probe Failure" (sonda averiada)</p> <p>...CAUSAS: dirigirse al centro de asistencia autorizado más cercano</p>

Especificaciones técnicas

ESPECIFICACIÓN TÉCNICA

Tensión de alimentación consulte la placa de características

Potencia máx. absorbida durante el acondicionamiento de aire “

Refrigerante “

Capacidad de enfriamiento”

CONDICIONES LÍMITES DE FUNCIONAMIENTO

Temperatura de la habitación con aire acondicionado 21 ÷ 35°C

Temperatura de la habitación en calefacción 10 ÷ 25°C

Las tareas de transporte, llenado, limpieza, recuperación y eliminación del refrigerante deberán ser realizadas sólo por un centro de servicio técnico designado por el fabricante. El aparato deberá desecharse sólo por un centro especializado designado por el fabricante.